

**Меморандум
о взаимопонимании по сотрудничеству в
области культуры и искусства
между
Автономной некоммерческой организацией
«Образовательная организация
высшего образования
«Институт театрального искусства»,
г. Москва**

и

Автономная некоммерческая
организация «Образовательная организация
высшего образования «Институт театрального
искусства», г. Москва, Российская Федерация

и

Национальная школа драмы
Нью Дели, Индия

именуемые в дальнейшем «Сторонами»,

ПРИНИМАЯ во внимание взаимное
стремление российской и
сторон к установлению более тесных
контактов в области культуры и театрального
искусства двух организаций,

ОПРЕДЕЛИВ общие задачи, направленные на
работу в тесном сотрудничестве над
расширением и укреплением культурных и
образовательных связей между «Сторонами»;

СТРЕМЯСЬ к дальнейшему укреплению
взаимопонимания и дружбы между
«Сторонами»,

ЖЕЛАЯ содействовать расширению и
углублению связей и сотрудничества в области
культуры и искусства,

ДОГОВОРИЛИСЬ о нижеследующем:

1. Стороны будут оказывать содействие
дальнейшему укреплению и развитию
сотрудничества между двумя странами в
области культуры и искусства путем обмена
информацией, периодическими изданиями и
специалистами.

2. Стороны будут поощрять обмены

**COOPERATION MEMORANDUM
in the field of culture and art**

**between
Autonomous non-commercial organization
“Education organization
of higher education**

**“Institute of Theatrical Arts”, Moscow
and**

Through the Director, National School
of Drama, Delhi, India, An Autonomous
Theatre teaching and training institute
under the Ministry of Culture,
Government of India.

Independent non-profit organization
Autonomous non-commercial organization
“Education organization of higher education
“Institute of Theatrical Arts”, Moscow, the Russian
Federation and

National School of Drama
New Delhi, India.

hereinafter referred to as the “Parties”,

TAKING into consideration mutual desire of the
two sides to deepen contacts between the cultural
and theatre art structures of the two education
organizations,

HAVING IDENTIFIED common objectives of
working in close partnership toward broadening and
strengthening cultural and educational ties between
“Parties”,

SEEKING to further consolidate mutual
understanding and friendship between “Parties”,

WISHING to promote the expansion and deepening
of communications and co-operation in the field of
culture and arts,

HAVE AGREED upon as follows:

1. The Parties will promote strengthening and
development of cultural and theatrical art co-
operation between the two educational organizations
by means of information exchange, periodicals and
specialists.

2. The Parties will encourage exchanges by

музыкальными, театральными, балетными, фольклорными, артистическими коллективами и отдельными исполнителями для участия в фестивалях искусств, днях культуры и других культурных мероприятиях, проводимых в обеих странах.

3. Стороны будут оказывать содействие обмену театральными студенческими мероприятиями, взаимному участию в международных фестивалях, проводимых в обеих странах, в соответствии с их регламентом.

4. Стороны будут обмениваться делегациями специалистов, работников Сторон в области музыки, театра, народного творчества, а также научными сотрудниками для обмена опытом практической работы и участия в конференциях, симпозиумах и научных встречах.

5. Стороны могут проводить другие мероприятия, не включенные в настоящий Меморандум, взаимная договоренность по которым будет достигнута между ними в дальнейшем.

6. Все финансовые вопросы, связанные с применением настоящего Меморандума, будут регулироваться Сторонами отдельными соглашениями.

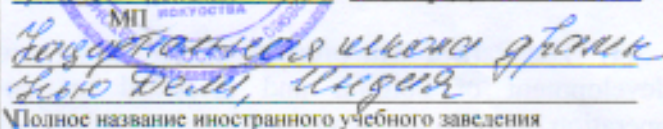
7. В настоящий Меморандум могут быть внесены изменения и дополнения по взаимному согласованию Сторон.

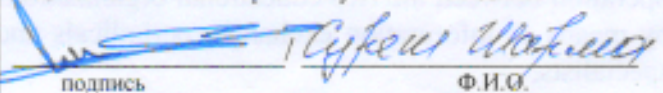
8. Настоящий Меморандум не является международным договором и не создает для его Сторон обязательств, регулируемых нормами международного права.

Подписано в _____
«__» _____ 201__ г. в двух экземплярах,
каждый на русском и английском языках.

Автономная некоммерческая организация
«Образовательная организация высшего образования
«Институт театрального искусства», г. Москва,
Российская Федерация

 Ректор Д.В. Томилин


Подпись
МП
Full name of the school
Full name of the school


Подпись
МП
Full name of the school
Full name of the school

Prof. Suresh Sharma

Director In-charge
National School of Drama
Bahawalpur House, Bhagwandas Road
New Delhi-110001

musical, theatrical, ballet, folklore, artistic groups and individual performers to participate in art festivals, cultural events and other special events held in both countries.

3. The Parties will facilitate the exchange by theatrical student events, mutual participation in international festivals held in both countries, in accordance with their regulation.

4. The Parties will exchange specialist delegations of the Parties in the field of music, theatre, folk art and also scientific workers to share experiences and skills, to take part in scientific conferences, symposiums and seminars.

5. The Parties may conduct activities not included in this Memorandum with reached additional agreement between both Parties.

6. All the financial matters related to the application of this Memorandum will be regulated by supplementary agreements between the Parties.

7. Any amendments and supplements to this Memorandum shall be based on mutual agreement between the two Parties in written form.

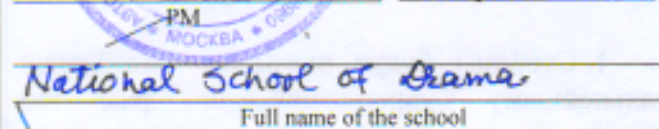
8. The Memorandum is not an international agreement and does not create rules of international law for the Parties.

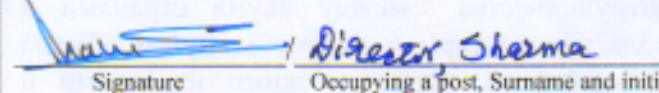
Signed in _____
"__" _____ 201__
in two copies, each in Russian and English.

Autonomous non-commercial organization
"Education organization of higher education

"Institute of Theatrical Arts", Moscow,
the Russian Federation

 / Principal D. Tomilin


PM
MOCKBA
Full name of the school
Full name of the school


Signature
PM
Occupying a post, Surname and initials

Prof. Suresh Sharma

Director In-charge
National School of Drama
Bahawalpur House, Bhagwandas Road
New Delhi-110001